

E16 - Total War

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:26] Oarashi

Miracle Power Revenge!

[00:30] Chrome

Shit, he's charging right at us!

[00:33] Senku

Brute force is the best course
of action for them, after all.

[00:37] Senku

Meatheads are stupid strong
in these situations.

[00:40] Senku

I should have learned
that from Taiju, damn it!

[00:44] Kinro

I'll handle this.

[00:48] Kinro

Indeed, it's not for a silly deal this time.

[00:53] Kinro

It's for a true battle.

[00:55] Kinro

For myself.

[00:57] Kinro

With this golden, sun-colored spear prepared
for me by the Kingdom of Science...

[01:06] Kinro

I will protect us!

SIGN Total War

[02:54] Warrior A

Those hooded warriors are pretty damn strong!

[02:58] Warrior B

I told you!

[02:59] Warrior B

They were way too strong
when we got ambushed!

[03:07] Warrior D

Too bright! I can't see!

[03:09] Warrior E

Damn it! This one's using sorcery!
Light sorcery!

[03:12] Chrome

It's just a mirror!

[03:16] Senku

All we need are bluffs. It's more than enough.

[03:28] Amaryllis

Ah.

[03:30] Yuzuriha

He wants to play strongman.

[03:39] Warrior A

Is our Moz is being pushed back?!

[03:42] Warrior B

Because it's one on three?

[03:43] Warrior C

When has he ever been pushed
back, even against a hundred?

[03:48] Moz

Kirisame-chan...

[03:51] Moz

Oarashi was right.

[03:53] Moz

These hooded intruders are quite strong.

[03:59] Moz

I think you should throw *the thing*.

[04:07] Kirisame

Everyone, close your eyes!

[04:08] Kirisame

The Master's power is coming!

[04:15] Ryusui

That's it! Throw it!

[04:17] Ryusui

Throw it from there!

[04:20] Moz

Outside the petrification beam's range,

[04:23] Moz

*and still enough to hit
all the intruders at once.*

[04:28] Moz

*You intruders aren't idiots. I'm sure
you're trying to stop me with sorcery.*

[04:35] Moz

*But you already showed me
how it works in the cave.*

[04:38] Moz

*Sorcery always involves some kind of push
or pull manipulation with your fingers.*

[04:44] Moz

That's all I need to know.

[04:46] Moz

*I just need to behead
you the moment you draw.*

[04:52] Moz

I already win.

[04:59] Senku

We got her to throw the petrification device!

[05:01] Senku

Fly the drone!

[05:02] Chrome

All right, we've won this!

[05:22] Kaseki

What's wrong, Ryusui?

[05:23] Kaseki

We've gotta hurry!

[05:25] Nikki

Why'd you suddenly stop flying the drone?

[05:29] Ryusui

We've made a fatal oversight.

[05:32] Ryusui

You can always trust a sailor's instincts.

[05:36] Ryusui

Someone's got the upper hand.

[05:38] Ryusui

I can feel it in the wind!

[05:42] Senku

Why does something feel so off?

[05:55] Man

I rarely see you wearing earrings.

[05:58] Ibara

Oh, this?

[06:00] Ibara

Not bad, right? Looks good, right?

[06:03] Ibara

The reason I'm the most powerful is
because even with the strongest forces,

[06:09] Ibara

I'm still so cautious.

[06:19] Ibara

That earring on Moz...

[06:29] Ibara

I knew it!

[06:32] Ibara

It's the same!

[06:37] Senku

*We'll all gather at the
cliff of the howling seas.*

[06:42] (Flashback) Ibara

Hey, hey! Hey!

[06:44] (Flashback) Ibara

You!

[06:44] (Flashback) Ibara

Kirisame-chan!

[06:46] (Flashback) Kirisame

Yes?

[06:47] (Flashback) Ibara

Before you go to the intruders...

[06:51] (Flashback) Ibara

*Moz-chan might be in contact
with the intruders.*

[06:58] (Flashback) Ibara

So test them with this.

[07:03] Ibara

The old man wins.

[07:15] Senku

"Feels off"?

[07:16] Senku

Science doesn't rely on gut feeling.

[07:18] Senku

Calculate fast!

[07:20] Senku

I've only got a moment to spare!

[07:22] Senku

*Kirisame's toss is around
90 km/h at 60 degrees.*

[07:27] Senku

A woman's average height is 160 centimeters.

[07:29] Senku

Supposing the weapon's 200 grams

[07:31] Senku

*and has a cross-sectional area
of 20 square centimeters...*

[07:33] Senku

*It's got an odd shape, so let
the drag coefficient be 0.8.*

[07:39] Senku

*There's no way I'm calculating that
trajectory off the top of my head.*

[07:43] Senku

The numbers aren't even firm to begin with.

[07:44] Senku

Don't get cocky!

[07:46] Senku

Minimize the variables and guesstimate!

[07:49] Senku

It'll only go up 15 meters.

[07:51] Senku

Impact area of 40 meters.

[07:53] Senku

Right in the middle of all of us?

[07:56] Senku

*Which means, with this trajectory,
wherever it goes off,*

[08:00] Senku

there's no way it's going to hit just us.

[08:03] Senku

*Kirisame throws with perfect precision.
Could she have messed up? No...*

[08:08] Senku

This petrification weapon was always...

[08:12] Senku

a fake!

[08:16] Senku

Everyone, full speed! Run into the lab!

[08:30] Kirisame

Moz...

[08:31] Kirisame

You haven't betrayed the Master, have you?

[08:36] Moz

Ibara!

[08:40] Moz

That geriatric pest!

[08:43] Moz

*I guess I'll have to put
off killing you for now.*

[08:46] Moz

*For now, I have to pretend not
to be in contact with them.*

[08:51] Moz

Senku, was it?

[08:53] Moz

I'm coming for all of you!

[08:55] Moz

That was always the plan, anyway!

[09:00] Amaryllis

The lab?

[09:01] Amaryllis

Why the change of plans?

[09:04] Amaryllis

Wow...

[09:05] Amaryllis

We've strayed completely from our plan, and yet no one's hesitating.

[09:11] Amaryllis

That's their infinite trust in Senku... and in science.

[09:26] Ryusui

Yuzuriha!

[09:27] Yuzuriha

Okay!

[09:28] Ukyo

Amaryllis!

[09:32] Chrome

Ryusui!

[09:39] Suika

Did we get everyone?!

[09:41] Chrome

Yeah.

[09:42] Chrome

The lab car's fast enough to lose him.

[09:46] Yo

Lose him?

[09:49] Yo

Are you sure?

[09:50] Yo

When the going gets tough,
the tough get going.

[09:53] Yo

Yo-kun here's got his gun,

[09:55] Yo

and he's gonna use it to earn a
top position in the kingdom...

[09:59] Yo

I mean, this is the perfect opportunity
to shoot Moz right where it hurts!

[10:13] Chrome

The gun?!

[10:15] Kaseki

Why is it gone?!

[10:18] Suika

Wait, everyone!

[10:19] Suika

Magma and Gen aren't on board!

[10:21] Nikki

Now that you mention it,
I haven't seen them in a while!

[10:26] Yuzuriha

It was hard to tell with
everyone wearing hoods.

[10:32] Yo

Damn it, did Magma...

[10:34] Yo

That bastard!

[10:39] Gen

Wh-Wh-Where are you going with the gun?!

[10:41] Gen

Magma-chan!

[10:43] Gen

Everyone's already gone!

[10:51] (Flashback) Gen

Huh?

[10:52] (Flashback) Gen

What are you doing out here, Magma-chan?

[10:56] (Flashback) Gen

Ouchie!

[11:00] Magma

Don't tell me you've forgotten my goal.

[11:04] Magma

I'm going to take down
the biggest prey and claim

[11:06] Magma

my rightful place as head of the kingdom!

[11:09] Magma

To hell with all the cheap tricks!

[11:12] Magma

We've got this powerful weapon!

[11:14] Magma

Let's just go up to the enemy and shoot

[11:17] Magma

that old boss Ibara in the
ass and be done with it!

[11:20] Gen

No, no, no!

[11:22] Gen

It's not that simple!

[11:30] Gen

Isn't that...

[11:34] Magma

That's our ship!

[11:36] Men

Heave-ho! Heave-ho! Heave-ho!

[11:51] Suika

The Perseus is on the move!

[11:54] Amaryllis

I see now...

[11:55] Amaryllis

I was wondering why they kept it intact
and why they were occupying it.

[12:00] Amaryllis

They've been trying to
learn how to make it move!

[12:03] Senku

The islanders aren't going to know
how the machine parts work, though.

[12:09] Ryusui

They are people of the ocean.

[12:11] Ryusui

They'd have figured out the sailing
ship components with enough time.

[12:14] Ryusui

But why is the Perseus...

[12:17] Warrior D

Walk, all of you!

[12:18] Warrior D

Get on the ship if you don't want to die!

[12:28] Amaryllis

It's the people from my village!

[12:30] Ryusui

No...

[12:31] Ryusui

I suspect they're gathering everyone
from the island onto the Perseus.

[12:35] Chrome

Wh-Why are they doing that?

[12:38] Ukyo

That means there's nowhere
left for us to run.

[12:44] Ibara

It's all so simple.

[12:48] Ibara

With everyone on the ship,
I can check everyone.

[12:53] Ibara

And if I don't know where
the intruders are hiding,

[12:58] Ibara

I can just engulf the entire island
with the petrification beam!

[13:04] Gen

Sh-Shit!

[13:06] Suika

W-We're in huge trouble!

[13:10] Senku

Nah, just the opposite.

[13:14] Senku

When the going gets tough,
the tough get going.

[13:18] Senku

We might be able to take all of it.

[13:21] Senku

The enemy, the kingdom, and the stone machine!

[13:44] Gen

Ouch!

[13:50] Magma

That must be Ibara.

[13:52] Magma

All right, I'll kill him from here!

[13:53] Gen

There's no way you're hitting him!

[13:57] Gen

Why does he look so cool, though?

[14:00] Chrome

Senku, what do you mean, "take all of it"?

[14:04] Senku

Listen up.

[14:06] Senku

They did us the kindness of
getting everyone on the ship.

[14:11] Ryusui

I see!

[14:14] Ryusui

If we show them the petrified master,
he can't make any more excuses.

[14:20] Ryusui

All of Ibara's deeds will be revealed!

[14:27] Amaryllis

The Master's position is inherited.

[14:30] Amaryllis

The heir would be his child.

[14:32] Senku

Yeah.

[14:34] Senku

Which means, if Ginro's right,

[14:37] Senku

the rightful heir to the throne

would be you, Soyuz.

[14:50] Ukyo

It's only people that they've
loaded onto the ship.

[14:52] Ukyo

It doesn't look like there's any cargo.

[14:55] Ryusui

They'll likely pretend the Master has
already boarded and leave the statue behind.

[14:59] Ryusui

They have no reason to
take any risks moving it.

[15:02] Ryusui

Even if someone on the island
sees the Master's statue,

[15:06] Ryusui

they'll be petrified on the spot.

[15:07] Ryusui

And that's why we're splitting
up into two teams.

[15:12] Ryusui

The enemy's security is
spread out hilariously thin.

[15:15] Ryusui

One team will get the Master's statue.

[15:18] Ryusui

The other team will make noise
and buy time so they don't

[15:21] Ryusui

fumigate the whole island
with the petrification beam.

[15:25] Ryusui

We're completely outnumbered!

[15:26] Ryusui

The gun is our only hope
to neutralize the enemy!

[15:29] Yo

Damn it!

[15:31] Yo

I'm getting my gun back!

[15:33] Senku

It isn't yours, dumbass.

[15:36] Chrome

Shit, we have to find Magma before he
wastes all the bullets haphazardly!

[15:41] Nikki

When has Magma been anything but haphazard?

[15:45] Kinro

But we don't have any idea
where to even look for him.

[15:53] All

He's there!

[15:57] Warrior

What the?!

[15:59] Magma

What's wrong with this thing?

[16:00] Magma

It didn't even come close!

[16:02] Gen

Of course not! It's way too far!

[16:05] Gen

And we can't get any closer without a boat!

[16:12] Gen

It's sorcery!

[16:16] Gen

I used sorcery to jab a hole in the boat!

[16:20] Gen

Maybe I'll jab a hole in your eye next!

[16:24] Warrior A

Jab?!

[16:33] Gen

Now we can get a bit closer to Ibara-chan!

[16:37] Gen

Why am I even trying to get near him?

[16:40] Gen

Gen is confused!

[16:41] Gen

Gen getting off!

[16:43] Gen

Gen go home!

[16:44] Magma

You're a useful one.

[16:46] Magma

I like you.

[16:48] Magma

Join Mantle as my aide.

[16:50] Gen

What are you talking about?!

[16:52] Gen

An aide to the guy who killed me?!

[16:59] Magma

I remember that now!

[17:01] Magma

I totally forgot.

[17:03] Gen

Please try your best to remember!

[17:07] Chrome

This is bad!

[17:08] Chrome

Magma's already charging toward Ibara.

[17:14] Kaseki

Magma took my precious gun!

[17:18] Kaseki

We don't stand a chance if we lose it!

[17:21] Senku

Yeah.

[17:22] Senku

We're gonna have to meet
up and fight to protect it.

[17:25] Ryusui

We'll need a boat to get close.

[17:29] Chrome

I saw Gen stealing it with his magic tricks.

[17:32] Chrome

What can we do, though?

[17:36] Warrior H

Why?!

[17:37] Chrome

That's a quick solution!

[17:43] Gen

Literally a sinking empire!

[17:58] Warrior I

Fire!

[17:59] Warrior J

Over there! Over here!

[18:01] Warrior J

Why does it have to happen
when there's no one here?!

[18:24] Amaryllis

Are you okay, Soyuz?

[18:25] Soyuz

Oh, yeah.

[18:27] Soyuz

I-It's nothing.

[18:32] Taiju

All right, the Master's statue is in here!

[18:36] Taiju

Don't worry. I'll carry it!

[18:41] Warriors

Over here!

[18:43] Warriors

Put it out!

[18:48] Ibara

*The silhouette was useful
for tricking people.*

[18:50] Ibara

So I didn't want to break it, but...

[18:53] Ibara

Meh. Gotta be safe.

[18:56] Ibara

I don't want them to steal it, after all.

[18:59] Ibara

*I'll just have a sculptor make
a similar statue later on*

[19:02] Ibara

and kill them so they don't talk.

[19:07] Amaryllis

Oh, no!

[19:08] Suika

I-It's over!

[19:20] Yuzuriha

It isn't over yet.

[19:23] Yuzuriha

We still have some adhesive Senku-kun
made for us in the Kingdom of Science.

[19:34] Taiju

You're right, Yuzuriha!

[19:37] Yuzuriha

Some of the surfaces are discolored.

[19:40] Yuzuriha

*It must have fallen apart
and degraded over time.*

[19:43] Yuzuriha

We can't revive him.

[20:09] (Flashback) Mom

There, there.

[20:13] (Flashback) Master

I could hear him crying from outside.

[20:18] (Flashback) Master

There, there.

[20:29] (Flashback) Master

Good boy.

[20:36] (Flashback) Master

Soyuz.

[20:47] Soyuz

I'm sorry.

[20:49] Soyuz

I remember now.

[20:52] Soyuz

It took twenty years...

[20:55] Soyuz

but I remember everything now.

[20:59] Soyuz

Everything.

[21:04] Soyuz

Dad...

[21:14] Soyuz

I know the revival fluid
won't bring him back anymore.

[21:19] Soyuz

But I remember exactly what he looks like.

[21:25] Soyuz

I'll fix you up with the friends I have here.

[21:30] Soyuz

Back to how you used to look!

[21:36] Warrior K

Ibara-sama!

[21:38] Warrior K

They're coming on boats!

[21:45] Senku

It's time for a big, fun brawl!

[21:47] Senku

Until the statue retrieval team arrives with
the Master's statue, ten billion percent!

[21:54] Kinro

Yeah!

[21:55] Kinro

I'll trust them, and use this spear
to make time for them!

[22:00] Magma

I'll take down that boss with one shot!

[22:04] Nikki

I'll stop that idiot from
wasting all our ammo!

SIGN Next Episode

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2024-01-01 10:54:26 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:54:27 UTC by whimsee